image

SKYBOUND

113

THE WALKING DEAD™

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN

WWW.ELABUELOSAWA.COM

MANTÉN LA CALMA, TRANQUILO.

SOLÍA HACER ESTO TODO EL TIEMPO. PUEDO CON ELLO.

DEJA DE VACILAR.

¿PERO QUÉ...?

SEH...NI COCHES, NI GUARDIAS. ESTE SITIO ESTÁ COMPLETAMENTE *VACÍO*.

DWIGHT LE DIJO A EZEKIEL QUE ESTE PUESTO TODAVÍA ESTABA EN USO.

¿DÓNDE SE HABRÁN METIDO TODOS ESOS...? OH, MALDITA SEA.

¿Y AHORA, QUÉ?

¿QUÉ COÑO ESTÁS *HACIENDO* RICK? PONTE DETRÁS DEL COCHE...*HAZ UN MOVIMIENTO*...DAME UNA SEÑAL. PUEDO ALCANZAR A ESE TIPO.

NO. HAY TRES TIRADORES AL MENOS...Y PUEDE QUE ALGUNOS MÁS POR AHÍ... ALGUIEN PODRÍA MORIR... LA FURGONETA NO PODRÁ CUBRIRLES DE TODOS ELLOS. VALE.

PIENSA.

PERO SIGUE *ALERTA*...SAL DE ÉSTA CON VIDA.

POR FAVOR.

SALDRÁS DE ÉSTA.

NOSOTROS NO MORIMOS... TÚ Y YO...ÉSA ES LA REGLA.

NO VAMOS A MORIR...

¿DE VERDAD?

¿QUE QUÉ VA A PASAR? ¿EN SERIO QUIERES SABER QUÉ COÑO VA A PASAR?

VAMOS A DESCUBRIR LO REALMENTE JODIDO QUE ESTÁS.

¿LISTO?

LO QUE PASA CON LOS TIRADORES ES QUE DESPUÉS DE REALIZAR UN PAR DE DISPAROS... TIENEN QUE ABANDONAR SU POSICIÓN.

CAMBIAR DE SITIO.

PORQUE SI HAY UN ENFRENTAMIENTO DONDE ELLOS SE VEN OBLIGADOS A MANTENER LA POSICIÓN Y ABRIR FUEGO RÁPIDAMENTE SI LAS COSAS SE PONEN FEAS... BUENO...ESO SERÍA MUY PELIGROSO PARA LOS FRANCOTIRADORES.

ASÍ QUE PUEDES DAR POR MUERTO A TU PUTO FRANCOTIRADOR. AMIGO MÍO.

¡HWOA! NO SE TE VE MUY TORPE CON TU MANO MALA, ¿VERDAD?

¿TAN JODIDAMENTE ESTÚPIDO ERES? ¡SABES QUE *LUCILLE* SIEMPRE ESTÁ *SEDIENTA*!

EN SERIO TE VAS A ARRIESGAR...

KRAK!

BLAM!

CARL, ¡NO!

¡JODER!

¡¿PERO QUÉ COÑO?! ¡JODER!

SPAK!

SPAK!

SPAK!

SPAK!

¡AL SUELO!

BLAM! BLAM!

¡HEY!

¡MÍRAME!

MIERDA.

MIERDA.

¡NO TE PREOCUPES POR LOS QUE ESTÁN AHÍ FUERA!

WRAH!

...CONTIGO.

PREOCÚPATE POR LO QUE PASA AQUÍ...

¡OH, DIOS!

¡PARAD EL PUTO FUEGO!

¡POR DIOS!

¡CARL!

¡PEQUEÑO TUERTO *GILIPOLLAS*!

¡QUE TE FOLLEN ENANO DEFORME!

¡RAAM!

¡TODAVÍA...

...NO!

WROK!

WRAK!

¡¿ALGUNO QUIERE DARSE UN FESTÍN CON ESE TROZO DE MIERDA?!

TENGO QUE CONTENER MI IRA...TENGO QUE...TENGO QUE...

...

¡TRAED AL NIÑO AL OTRO LADO DEL MURO!

¡ES *MÍO*! LO QUIERO A ÉL. TIENE QUE PAGAR POR LA MIERDA QUE HA HECHO.

¡PONEDLO AL OTRO LADO O TODOS MORIRÉIS!

¡NO...!

¡CÁLLATE!

KRAK!

¡TODAVÍA NO VEO A NINGÚN MOCOSO AQUÍ FUERA!

¡¿DÓNDE ESTÁ EL CHICO?!

¡QUE TE FOLLEN, PSICÓPATA!

...

¡NI SIQUIERA SÉ QUIÉN COÑO HA DICHO ESO!

¿SABES QUÉ? ¡ENTRÉGAME AL PUTO NIÑO O TE HARÉ VER CÓMO GOLPEO LOS CUATRO CRÁNEOS DE LOS QUE ESTÁN AQUÍ FUERA!

¡A LOS CUATRO HIJOPUTAS!

¡¿QUÉ DICES A ESO?!

NAH.

DEMASIADO RÁPIDO. QUIERO *SABOREARLO.*

¿LISTA PARA ÉSTO?

KRAK!

SÍ.

KRAK!

BUEN INTENTO.

WHUDD.

WRAWWW!

WROKK!

WRAKK!

ZORRA...

...ESTÁS *MUERTA* HIJA DE PUTA.

NO TIENES NI PUTA IDEA DE LO MUCHO QUE ME GUSTABA ESE CHICO. NUNCA HE TENIDO UN HIJO PROPIO. CUANDO LO VÍ...Y LO CONOCÍ, PENSÉ... QUE SI ALGUNA VEZ TENÍA UN PUTO NIÑO...QUERÍA QUE ESE PUTO NIÑO FUERA COMO *ÉSTE* PUTO NIÑO.

UN CHICO QUE TUVIERA UN PAR DE COJONES.

ENORMES.

SUPONGO QUE TODAVÍA LOS TIENE.

JEJE.

AHORA ME DOY CUENTA DE LO JODIDAMENTE *INCÓMODO* QUE ES ESTO.

LEVANTADLO.

INCLINADLO. ES JODIDAMENTE INCÓMODO. DESTROZA MIS RODILLAS.

TÓCALE UN PELO Y ÉSTO SE *ACABÓ*.

¡SI YA ESTÁ JODIDAMENTE *ACABADO*!

¡HAS INTENTADO *MATARME*, MALDITO IDIOTA!

ESO FUE LO PEOR QUE PUDISTE HACER.

LO PEOR PARA TI.

LO PEOR PARA LOS TUYOS...

UNA NUEVA CADENA DE ACONTECIMIENTOS SE ESTABLECE EN ESTE DÍA. UNA CADENA DE ACONTECIMIENTOS QUE BIEN PODRÍAN DAR CON LA MUERTE DE HASTA EL ÚILTIMO DE TU MALDITO GRUPO.

TODO PORQUE TÚ ME *ATACASTE*. PERO ESO NO VIENE AL CASO AHORA...LA CUESTIÓN EN ESTE MOMENTO...

...ES QUE TU HIJO HA HECHO ALGO *IMPERDONABLE*.

PUEDE QUE PIENSES QUE ÉSTO NO ES MÁS QUE UN OBJETO INANIMADO. UN INTRASCENDENTE TROZO DE MADERA RODEADO CUIDADOSAMENTE CON UN ALAMBRE DE PÚAS. QUE *NO* ES ALGO QUE PUEDA SER *APRECIADO*.

Y ESTÁS *JODIDAMENTE EQUIVOCADO*.

ES UNA DAMA... PERO A VECES, SÍ...SÉ QUE NO LO PARECE...LA VERDAD ES...QUE LUCILLE ES UNA *ZORRA*. PERO ES *MI* ZORRA. ESTA ZORRA HA SALVADO MI VIDA MÁS VECES DE LAS QUE PUEDO RECORDAR.

ES LA ÚNICA ZORRA A LA QUE HE AMADO DE *VERDAD*.

SI PUDIERA... ME LA *FOLLARÍA*.

Y SÍ... ESO QUIERE DECIR QUE EN MIS MOMENTOS MÁS ÍNTIMOS HE INTENTADO FROTAR MI POLLA CONTRA ELLA. NO ME AVERGÜENZA ADMITIRLO.

WOW. DEFINITIVAMENTE NO HAN PUESTO AL CHICO AL OTRO LADO, ¿VERDAD?

JODER.

LA VERDAD ES QUE ME HABRÍA GUSTADO VER A ESE PEQUEÑO CABRÓN TUMBADO EN EL SUELO. VER LO QUE LOS CABALLOS Y HOMBRES DEL REY PODÍAN HACER CON SUS PEDACITOS.

JUGAR AL HUMPTY DUMPTY*.

¿POR QUÉ DIABLOS ALGUIEN IBA A ESPERAR QUE UN ***CABALLO*** PUDIERA RECOMPONER UN ***HUEVO*** DESTROZADO? ES COMO "LOS HOMBRES Y LOS CABALLOS NO PUEDEN CONSEGUIRLO...¡ESE HUEVO ESTÁ JODIDO!"

¿POR QUÉ NO LLAMAN A LAS ***MUJERES***? ELLAS TIENEN LOS DEDOS MÁS FINOS. ESE CUENTO NO TIENE SENTIDO, MALDITA SEA.

VOY A CONTARTE UN SECRETO. NO QUIERO...NO ***PUEDO*** MATARTE. SI ACABO CONTIGO, ACABO CON ELLOS. MATÁNDOTE SÓLO TE CONVERTIRÍA EN UN MÁRTIR...Y LO QUE VIENE DESPUÉS...BUENO, CREO QUE YA HE PASADO POR ESO ANTES.

PERO VOY A ACABAR CONTIGO MATANDO A TU HIJO.

ESO TE HARÁ VER LO ***AMENAZADA*** QUE ESTÁ TU GENTE EN REALIDAD. Y TÚ CAMINARÁS ENTRE ELLOS. QUIERO DECIR, YA HAS QUERIDO MATARME... NO CREO QUE VAYAS A VOLVER A QUERER HACERLO ***MÁS***, ¿VERDAD?

¡NO PUEDO PERDER!

ESTO ES LO QUE VA A PASAR. VOY A EMPEZAR CON EL CHICO NEGRO...NO, ESO SERÍA RACISTA. LA MUJER...NO...EL TIPO DEL BIGOTE QUE SE PIENSA QUE VIVIMOS EN LOS OCHENTA.

Y LOS MATARÉ A LOS TRES...COMO HICE CON TU AMIGO EL ASIÁTICO. PERO CUANDO ME ACERQUE A TI... OH, TÍO ¡ELLOS NO ME DEJARÁN ***MATARTE***!

Y ARROJARÁN AL CHICO AL OTRO LADO.

NO, ***POR FAVOR.***

DÉJALES IR. PUEDO HACER ESTE TRABAJO. NO TIENES QUE HACER ESTO.

LO SIENTO RICK, PERO...

¡LUCILLE TENDRÁ SU VENGANZA!

PONEDLOS EN FILA.

*N.T. HUMPTY DUMPTY ES UN CUENTO INFANTIL DE ORIGEN INGLÉS SOBRE UN HUEVO QUE SE CAYÓ DE UN MURO ROMPIÉNDOSE EN PEZADOS Y NI LOS CABALLOS NI LOS HOMBRES DEL REY LO PUDIERON RECOMPONER. NO HA TENIDO TRASCENDENCIA EN OTROS PAÍSES, AUNQUE A ALGUNO LE PUEDE SONAR DE SHREK.

KRAK!

INTENTANDO RESISTIRTE, ¿NO?

THAP!

¡QUE TE DEN!

SEH... PUEDES SENTIRLO... ¿VERDAD?

=¡HUURRKK!=

ES HORA DE MORIR.

A MEDIDA QUE TU CEREBRO SE VA QUEDANDO SIN OXÍGENO Y EMPIEZAS A MORIR...SIENTO QUE DEBO CONFESARTE ALGO.

ME SIENTO MUY MAL POR ÉSTO.

ESTE MUNDO, LOS MUERTOS DE AQUÍ FUERA, COMIENDO GENTE... ME ACUERDO DE TODOS LOS QUE SE HAN IDO EN ESTE TIEMPO.

SIEMPRE ME SIENTO MAL POR DARLE A ALGUIEN EL PASAPORTE DESPUÉS DE QUE HAYA CONSEGUIDO VIVIR TANTO TIEMPO EN ESTA SITUACIÓN...

...POR LA EXPRESIÓN DE TU ROSTRO...VEO QUE HAS SUFRIDO MÁS QUE LA MAYORÍA.

ASÍ QUE LO SIENTO.

¡¡AAGH!!

SVAASH!

¡KOFF!

¡KOFF!

¡JODER!

¡VOY A CLAVARTE ESE CUCHILLO EN TU PUTA CABEZA!

¡NO TE DARÉ LA OPORTUNIDAD!

WHUDD!

¡UNGH!

WRAWM!

¿DE VERDAD CREES QUE PODRÁS ALCANZAR MI GARGANTA ANTES DE QUE YO TE ARROJE POR ESA VENTANA?

=¡UNMPH!=

NO...
NO...

¡NO!

¿ANDREA?

¡¡ANDREA!!

¡¡NO!!

QUÉDATE AGACHADO.

AHÍ NO HAY NADA QUE PUEDAS HACER.

NO TE HAGAS EL SORPRENDIDO.

TE DIJE QUE TU PUTO FRANCOTIRADOR IBA A MORIR.

AHORA, POR FAVOR, ¿PODEMOS CENTRARNOS EN NUESTROS ASUNTOS?

DESPUÉS DE TODO, TIENES TUS PROPIOS PROBLEMAS AQUÍ ABAJO.

¿O NO ES VERDAD, JODER?

OH, DIOS...

TRADUCIDO POR @BYKTOR18

¡HUFF!

¡HUFF!

NO LO OLVIDES, RICK...

¡HUFF!

TÚ Y YO...SOMOS SUPERVIVIENTES... NOSOTROS NO MORIMOS.

NOSOTROS.

NO.

MORIMOS.